



Maison de la culture yiddish

פאריזער יידישענמער

Bibliothèque Medem

מעדעם־ביבליאָטעק

vendredi 16 & samedi 17 novembre 2018

THÉÂTRE EN YIDDISH

surtitré en français

HOMMAGE À

**Mendele Moykher-Sforim
Yitskhok-Leybush Peretz
Sholem-Aleykhem**

LES TROIS CLASSIQUES
DE LA LITTÉRATURE YIDDISH MODERNE



MAISON DE LA CULTURE YIDDISH

29, rue du Château d'Eau, 75010 Paris

RÉSERVATIONS

sur place

01 47 00 14 00

yiddishweb.com/reservation/



Vendredi 16 novembre

CABARET MENDELE

19h MASOES BINYOMIN HASHLISHI

Les pérégrinations de Benjamin III

Le récit picaresque du voyage de Benjamin et Senderl.

de **Mendele Moykher-Sforim**

mise en espace **Sharon Bar-Kochva**

Avec **Sharon Bar-Kochva, Valentina Fedchenko, Tal Hever-Chybowski, Annick Prime-Margules**

musique **Bastien Hartmann** (*piano*) **Eden Gerber** (*clarinette*)

La représentation sera suivie du verre de l'amitié avec les comédiens.

Tarif 14€, adhérents 10€

Le Tshaynik-Café est ouvert à partir de 18h. Spécialités juives ashkénazes sucrées et salées.

Samedi 17 novembre

DEUX CLASSIQUES EN TROIS SAYNÈTES

15h MISTER BOYM IN KLOZET

Monsieur Boym dans le placard

Une situation tragi-comique dans l'Amérique juive du début du XX^e siècle.

de **Sholem-Aleykhem**

mise en espace **Di voyle kompanye**

avec **Leyele Aptekier-Fisbein, Velvl Niborski, Annick Prime-Margules**

musique **Bastien Hartmann** (*piano*) et **Eden Gerber** (*clarinette*)

17h REB NAKHMENKES MAYSES

Contes de Rabbi Nakhmenke

Sable, oiseaux et vieux parchemins... une histoire sans fin de Rabbi Nakhman.

de **Yitskhok-Leybush Peretz**

récit, chant, projections **Sharon Bar-Kochva** et **Reyze Turner**

musique **Cécile Neeser-Hever** (*harpe*)

19h DOS GROYSE GEVINS

Le Gros lot (extraits)

Comment le destin vient bouleverser la vie de famille d'un petit tailleur.

de **Sholem-Aleykhem**

mise en espace **Charlotte Messer**

avec **Leyele Aptekier-Fisbein, Michel Fisbein, Lionel Miller, Annick Prime-Margules**

Tarif pour l'après-midi 17€, adhérents 13€

Le Tshaynik-Café est ouvert à partir de 14h. Spécialités juives ashkénazes sucrées et salées.